N69321.AR.003535
VIEQUES EAST
5090.3a

NEWSLETTER REGARDING THE ENVIRONMENTAL INVESTIGATIONS AND MUNITIONS RESPONSE ACTIONS (ENGLISH AND SPANISH VERSION) AT VIEQUES ISLAND PUERTO RICO

02/01/2013

CH2M HILL

Vieques Environmental Restoration and Munitions Response Program News

Noticias Sobre el Programa de Restauración Ambiental y Respuesta a Municiones de Vieques

February 2013 | febrero 2013

This newsletter is intended to keep the public informed about the environmental investigations and munitions response actions that the Naval Facilities Engineering Command (NAVFAC) Atlantic is performing on Vieques Island.

El objetivo de esta revista es mantener informado al público sobre las investigaciones ambientales y acciones de respuesta a municiones que el Comando de Ingeniería de Facilidades Navales del Atlántico (NAVFAC) está realizando en la Isla de Vieques.

Make Safety a Priority: Do Not Visit Restricted Areas

Vieques is famous worldwide for its beautiful beaches, but not all of them are safe. Due to the presence of unexploded munitions, the beaches not open to the public are Punta Cabellos Colorados on the north to Ensenada Honda on the south, including Playa Campaña, Puerto Negro, Puerto Diablo, Bahía Icacos and Bahía del Sur, among others.

Restricted areas are marked with warning signs. Please observe them; the signs are there to keep you safe. Do not visit closed beaches and do not anchor boats in waters surrounding the restricted areas.

If you find a suspicious item on public or private property, do not touch it. Leave the area immediately and call the Police: 787-741-2020.

The Navy Will Implement The Following Two New Safety Precautions During Future Munitions Controlled Demolition Events

Red flag

The Navy will raise a 3-foot by 5-foot red flag on top of Cerro del Muerto north of the Eastern Maneuver Area during demolition days. The point is 300 feet above sea level so the flag will be readily visible by people near this area. The Cerro del Muerto location was chosen to display the flag because of its location near roads where trespassers are most often seen. For additional safety information, see the story on page 2.

Que la Seguridad Sea su Prioridad: No Visite las Áreas Restringidas

Vieques es famosa mundialmente por sus hermosas playas, pero no todas son seguras. Debido a la presencia de municiones sin detonar, las playas que están cerradas al público son Punta Cabellos Colorados al norte hasta Ensenada Honda al sur, incluyendo Playa Campaña, Puerto Negro, Puerto Diablo, Bahía Icacos y Bahía del Sur, entre otras.

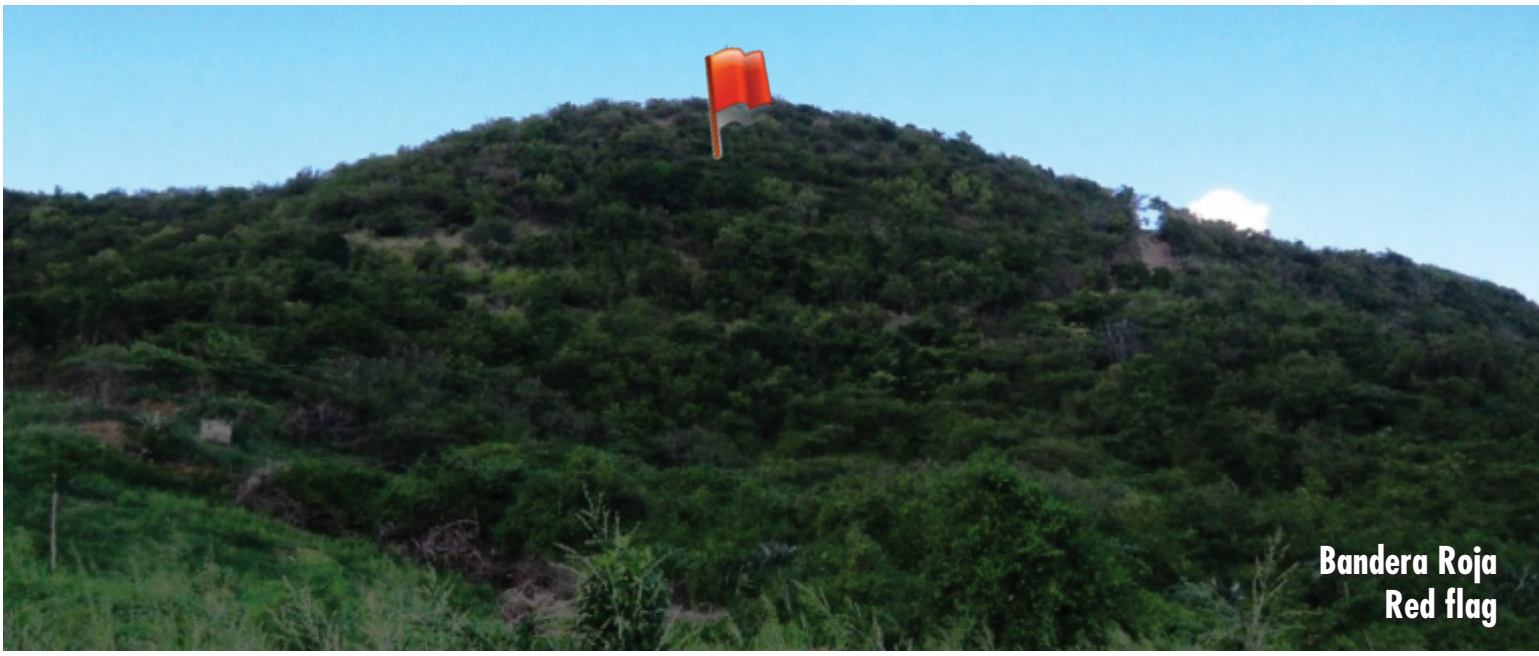
Las áreas restringidas están marcadas con letreros de advertencia. Por favor respételos, estos avisos son para que usted se mantenga seguro. No visite las playas cerradas y no ancle embarcaciones en las aguas que rodean las áreas restringidas.

Si usted encuentra un artículo sospechoso en una propiedad pública o privada, no lo toque. Salga del área inmediatamente y llame a la Policía: 787-741-2020.

La Marina Implementará dos Nuevas Precauciones de Seguridad Durante Futuros Eventos de Demolición de Municiones Controlados

Bandera Roja

La Marina izará una bandera roja de 3 pies por 5 pies en el tope de Cerro del Muerto al norte del Área de Maniobras del Este durante los días que se lleven a cabo eventos de demolición. El cerro está a 300 pies sobre el nivel del mar por lo que la bandera podrá ser vista por personas en las cercanías. Se escogió el sitio de Cerro del Muerto para izar la bandera porque está cerca de los caminos donde a menudo se observan trasgresores. Para más información sobre medidas de seguridad, vea el artículo en la página 2.



Bandera Roja
Red flag

Warning siren

Before controlled demolitions, the siren will sound twice, as described below:

- WARNING SIGNAL – a one-minute long audible signal will occur five minutes before demolition.
- DETONATION SIGNAL – three short audible signals, each 5 seconds long, will sound one minute before demolition. ***The demolition, consisting of the detonation of explosives, will occur immediately after this signal.***

After detonation, a continuous All CLEAR SIGNAL will sound for 30 seconds after the detonation area is deemed safe by the detonation experts, which will be at least 15 minutes after demolition.

The red flag and siren are in addition to standard precautions already in place for controlled demolition activities:

- Notices to Airmen and Mariners (NOTAMS)
- Check of demolition area for trespassers
- Guards on roads leading to and from demolition area
- Boat patrols if the demolition area extends over water
- Call to Federal Aviation Administration (FAA) to close air space over the detonation area
- An observer on hand at Observation Point 1 located in the southern portion of the Surface Impact Area.

These additional precautions will be implemented at the next demolition event in 2013.

Information Kiosks Will Help Spread The Munitions Safety Message

The Navy will be adding a new tool to munitions safety outreach efforts on Vieques. In early 2013 the Navy will install four informational kiosks at the entrances of some of the beaches currently open to the public. The kiosks will contain information in English and Spanish about munitions awareness and the ecology of each beach. The material will be developed in partnership with staff from the Vieques National Wildlife Refuge.

Sirena de Advertencia

Antes de iniciar las demoliciones controladas, la sirena sonará dos veces, como se describe abajo:

- SIRENA DE ADVERTENCIA – una sirena de 1 minuto de duración 5 minutos antes de la detonación.
- SIRENA DE DETONACIÓN – tres sonidos cortos de 5 segundos de duración cada uno, un minuto antes de la detonación. ***La demolición, que consiste en la detonación de explosivos, se llevará a cabo inmediatamente después de esta sirena.***

Después de la detonación, una SEÑAL DE TODO ASEGURADO sonará por 30 segundos después que el área de detonación sea determinado segura por los expertos en demolición, por lo menos 15 minutos después de la detonación.

La bandera roja y la sirena son precauciones adicionales a las que ya se implementan durante las actividades de demolición controladas:

- NOTAMs (Avisos a pilotos/marineros)
- Cotejar que no hayan trasgresores en el área de demolición
- Vigilantes en los caminos que conducen al área de la demolición
- Patrullaje por bote si la distancia a donde llegan los fragmentos se extiende sobre el agua
- Llamada a la Administración Federal de Aviación (FAA por sus siglas en inglés) para cerrar el espacio aéreo
- Observador en el Punto de Observación 1, localizado en la porción sur del Área de Impacto de Superficie.

Estas precauciones adicionales serán implementadas en el siguiente evento de demolición en 2013.

Kioscos con Paneles Informativos Ayudarán a Difundir el Mensaje de Seguridad de Municiones

La Marina añadirá una nueva herramienta a los esfuerzos de comunicación sobre seguridad relacionada a municiones. A principios de 2013, la Marina instalará cuatro kioscos con paneles informativos en las entradas de algunas de las playas que actualmente están abiertas al público. Los kioscos presentarán información en inglés y español sobre seguridad relacionada a municiones y

Reunión del RAB de noviembre de 2012
November 2012 RAB Meeting

Vieques Restoration Advisory Board (RAB) 2012 Activities

The Vieques RAB met in March, June, August and November 2012 to learn about and provide input on a variety of cleanup activities, including:

- Status updates of the environmental and munitions response programs
- Updates from from the Puerto Rico Environmental Quality Board, U.S. Fish and Wildlife Service, and the U.S. Environmental Protection Agency
- Additional safety precautions to address increased trespassing in restricted areas

An additional informal RAB meeting was held in April 2012 to discuss planned sampling for East Vieques former munitions sites, the Feasibility Study for West Vieques Solid Waste Management Unit (SWMU) 4, and air monitoring associated with munitions detonations.

RAB meetings are held every 3 months. Meetings are open to the public and are announced by flyers and megaphone truck broadcasts. All RAB meeting presentations and minutes are available online at http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques. A new website, which will replace the current one, is under construction. The Navy will update the community when the new website is complete.

Environmental Restoration Program Success Continues on East and West Vieques

Successful investigation and cleanup of environmental and munitions sites continues under the Navy's Environmental Restoration Program on East and West Vieques. As of December 2012, a number of milestones have been achieved.

East Vieques Environmental Program

- 34 sites have been closed out with No Action/No Further Action (NA/NFA) Decision Documents
- 1 site, SWMU 20, is currently undergoing Remedial Investigations
- 1 site achieved a Record of Decision (ROD) SWMU 1

la ecología de cada playa. Este material será desarrollado conjuntamente con personal del Refugio de Vida Silvestre de Vieques.

Actividades de la Junta de Consejo para la Restauración (RAB) en el 2012

El RAB de Vieques se reunió en marzo, junio, agosto y noviembre de 2012 para obtener información y proveer comentarios sobre las actividades de limpieza, incluyendo:

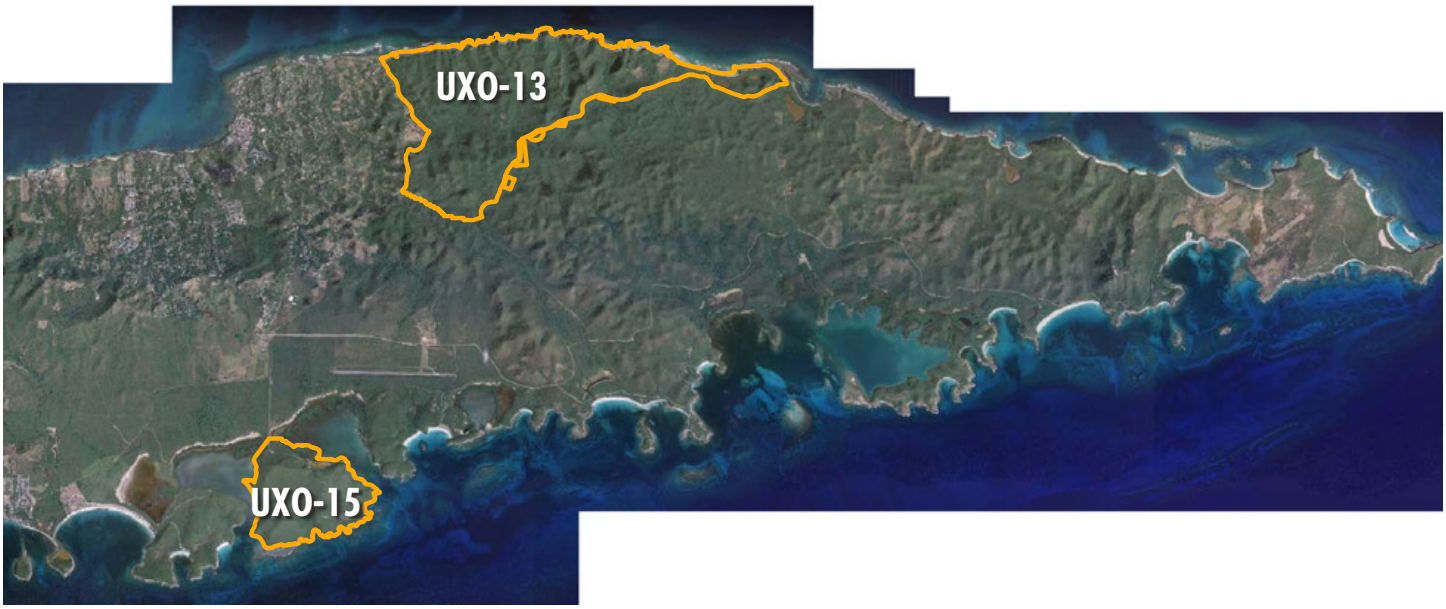
- Información actualizada sobre los programas de limpieza ambiental y remoción de municiones
- Información actualizada sobre las actividades de la Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico, el Servicio de Pesca de Vida Silvestre de los EE.UU, y la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU.
- Precauciones de seguridad adicionales para atender el aumento en trasgresores en las áreas restringidas

Una reunión informal adicional del RAB se llevó a cabo en abril de 2012 para discutir el muestreo planificado para los antiguos sitios de municiones en el este de Vieques, el Estudio de Factibilidad para la Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos (SWMU por sus siglas en inglés) 4 en el oeste de Vieques, y el monitoreo de aire asociado con las detonaciones de municiones.

Las reuniones del RAB se realizan cada 3 meses. Las reuniones están abiertas al público y se anuncian por medio de volantes y un altoparlante. Todas las presentaciones de las reuniones del RAB están disponibles en el Internet en http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques. Actualmente estamos desarrollando una nueva página de internet, que reemplazará a esta página. La Marina le informará al público cuando la nueva página esté disponible.

Programa de Restauración Ambiental en el Este y Oeste de Vieques

Las investigaciones, la limpieza ambiental y la remoción de municiones continúan exitosamente bajo del Programa de Restauración Ambiental de la Marina. A diciembre de 2012 se han alcanzado los siguientes logros importantes.



East Vieques Munitions Response Program

- 2,430 acres have been surface cleared of munitions
- 38,275 munitions items have been removed and destroyed
- Munitions items removed include: 7,273 bombs; 13,776 projectiles/mortars; 986 rockets; 12,797 sub munitions
- 69 acres of roads and beaches have been subsurface cleared of munitions
- 35,026 subsurface geophysical survey metallic anomalies have been excavated.

West Vieques Environmental Program

- 9 sites have been closed out with NA/NFA Decision Documents
- 4 sites have been closed out with NA or NFA RODs
- A Feasibility Study is underway for SWMU 6
- A Proposed Remedial Action Plan (PRAP) is being prepared for Area of Concern (AOC) E
- A pilot study for groundwater contamination is underway for AOC I

West Vieques Munitions Response Program

- 111 acres have been surface cleared of munitions in SWMU 4
- 1,792 munitions items were removed from the surface and subsurface and were destroyed
- 24 acres of roads and beaches have been cleared of surface and subsurface munitions
- 381 munitions items have been removed and destroyed during the Non-time Critical Removal Action (NTCRA) subsurface removal of munitions and explosives of concern (MEC) from the roads and beaches in 2010 and 2011
- Responses are being developed for comments received from the public on the SWMU 4 PRAP

Fieldwork Underway for Remedial Investigation at Site Uxo-15

Munitions site UXO 15 is located in the southwestern portion of the former Vieques Naval Training Range and also includes the Vediales Lighthouse in

Programa Ambiental en Este de Vieques

- Se han cerrado 34 sitios con Documentos de Decisión de No Acción/No se Requiere Más Acción (NA/NFA por sus siglas en inglés)
- Actualmente se están llevando a cabo Investigaciones para la Remediación en 1 sitio, SWMU 20
- Se ha completado un Récord de Decisión (ROD por sus siglas en ingles) para 1 sitio, SWMU 1

Programa de Respuesta a Municiones en el Este de Vieques

- Se han removido municiones de la superficie de 2,430 acres
- Se han removido y destruido 38,275 artículos de municiones
- Los artículos de municiones que se han removido incluyen: 7,273 bombas; 13,776 proyectiles/morteros; 986 cohetes; 12,797 sub-municiones
- Se han removido municiones de debajo de la superficie de 69 acres de caminos y playas
- Se han excavado 35,026 anomalías metálicas debajo de la superficie identificadas por el análisis geofísico

Programa Ambiental en el Oeste de Vieques

- Se han cerrado 9 sitios con Documentos de Decisión NA/NFA
- Se han cerrado 4 sitios con RODs NA o NFA
- Se está llevando a cabo un Estudio de Factibilidad en SWMU 6
- Se está preparando un Plan Propuesto para la Acción de Remediación (PRAP por sus siglas en inglés) para el Área de Preocupación (AOC por sus siglas en inglés) E
- Se está llevando a cabo un estudio piloto para atender la contaminación del agua subterránea en AOC I

Programa de Respuesta a Municiones en el Oeste de Vieques

- Se han removido municiones de la superficie de 111 acres en SWMU 4
- Se removieron y destruyeron 1,792 artículos de municiones de la superficie y debajo de la superficie durante las investigaciones para la

Puerto Ferro. The site consists of an area that was used for munitions storage as an area used for the disposal of munitions debris. This area was also potentially used as a firing point for munitions fired toward the bombing range. Fieldwork is underway to assess if MEC and contamination associated with MEC are present at UXO-15 – Puerto Ferro.

Through October 2012 investigations have identified the following items on the ground surface:

- One item of munitions potentially presenting an explosive hazard, commonly referred to as MPPEH. The item was a tear gas grenade.
- Five items of munitions-related debris (expended artillery casings, expended smoke grenade)
- Non-munitions debris such as empty munitions shipping containers and container lids
- Metal pallets, empty deteriorated 55-gallon drums, fence posts, steel matting

Subsurface metallic anomalies were identified and removed at 451 locations. These included munitions-related debris, such as empty marine artillery casings.

The surface and subsurface data are currently being evaluated in order to ensure the upcoming sampling for potential contaminants is consistent with items found.

Munitions Removal Continues at UXO-13

Munitions site UXO-13 is located in the northwest portion of the former Eastern Maneuver Area within the former Vieques Naval Training Range. UXO-13 is approximately 2,434 acres and consists of 9 Ranges and 5 Gun Positions. Previous investigations have identified over 48 munitions items at the site. Due to the explosive safety hazards associated with the munitions and the observed trespassing of hikers and horseback riders in the area, the site posed an explosive safety threat to the public.

The Navy conducted an Engineering Evaluation and Cost Analysis for a NTCRA for a 620-acre portion of UXO-13 that evaluated three alternatives and identified surface removal of munitions as the best way to address munitions at UXO-13.

As of October 2012, the NTCRA for site UXO-13 has included the following:

- Surface clearance of munitions has been performed on 55 acres of the 620 acres being addressed by the NCTRA
- A total of 6,895 munitions-related items have been removed
- A total of 75 munitions potentially presenting an explosive safety hazard have been removed

Following the NTCRA, a Remedial Investigation and Feasibility Study will be conducted to:

- Evaluate the nature and extent of munitions and munitions constituents
- Assess risks to human health and the environment posed by the munitions and munitions constituents
- Evaluate potential Remedial Alternatives based on the findings of the risk assessments

Navy Prepares Proposed Remedial Action Plan for Groundwater Contamination at Area of Concern E

AOC E, which is located on the west end of Vieques, within Municipality of Vieques public works center on the west, is the former location of a 500-gallon waste oil underground storage tank (UST). The site was used from 1970 until 1996 for vehicle maintenance activities that resulted in

remediación de municiones y explosivos de preocupación (MEC por sus siglas en inglés) en 2002 y 2003.

- Se han removido municiones de la superficie y debajo de la superficie de 24 acres de caminos y playas
- Removieron y destruyeron 381 artículos de municiones debajo de la superficie de caminos y playas durante la remoción Acción de Tiempo no Crítico (NTRCA por sus siglas en inglés) en 2010 y 2011
- Se están desarrollando respuestas a los comentarios que se recibieron del público sobre el PRAP de SWMU 4.

Actividades de Campo de la Investigación para la Remediación del Sitio UXO-15

El Sitio de Municiones UXO-15 está ubicado en la porción suroeste del Antiguo Campo de Adiestramiento Naval de Vieques e incluye el Faro Verdiales en Puerto Ferro. El sitio se compone de un área que se usó para almacenar municiones y un área que se usó para disponer de escombros de municiones. Esta área potencialmente también fue usada para disparar municiones hacia el campo de tiro. Se están llevando a cabo actividades de campo para evaluar si hay MEC y contaminación asociada con MEC en UXO-15—Puerto Ferro.

Hasta octubre 2012, las investigaciones han identiifcado los siguientes artículos sobre la superficie del terreno:

- Un artículo de munición que potencialmente presenta una amenaza relacionada a explosivos (llamados comúnmente MPPEH por sus siglas en inglés). Este artículo fue una granada lacrimógena.
- Cinco artículos de escombros relacionados a municiones (empaques vacíos de municiones, una granada de humo detonada)
- Escombros no relacionados a municiones como contenedores de envío de municiones vacíos y tapas de contenedores
- Paletas de metal, envases de 55 galones deteriorados, postes de verjas, "matting" de metal

Se identificaron y removieron anomalías metálicas debajo de la superficie en 451 localidades. Estas incluyeron escombros relacionados a municiones, como cubiertas de artillería marina.

Actualmente se están evaluando los datos obtenidos de la superficie y debajo de la superficie para poder asegurar que el muestreo planificado para contaminantes potenciales es consistente con los artículos encontrados.

La Remoción de Municiones Continúa en UXO-13

El sitio de Municiones UXO-13 está localizado en la porción noroeste de la Antigua Área de Maniobras del Este dentro del antiguo Campo de Adiestramiento de Tiro al Blanco de Vieques. UXO-13 es de aproximadamente 2,434 acres y se compone de 9 Campos de Tiro y 5 Posiciones de Artillería. Investigaciones previas han identificado más de 48 artículos de municiones en el sito. Debido a los peligros explosivos asociados con las municiones y el hecho de que se han observado trasgresores a pie y a caballo en el área, el sitio presenta una amenaza a la seguridad del público.

La Marina llevó a cabo una Evaluación de Ingeniería y un Análisis de Costos para una NTCRA para una porción de 620 acres de UXO-13 que evaluó tres alternativas e identificó que la remoción de municiones de la superficie es la mejor opción para atender las municiones en UXO-13.

groundwater contamination at the site. The UST and surrounding soil were removed in 1996.

The Navy is preparing the PRAP for groundwater contamination at AOC E. The Navy plans are to submit the Draft PRAP to regulatory agencies for review in early 2013.

Pilot Study

The Navy conducted a free product removal pilot study in 2002 and a contaminated groundwater treatment pilot study in 2010-2011. The 2010-2011 study evaluated the effectiveness of injecting sodium persulfate into groundwater to treat petroleum-related contamination. Data gathered to date suggest that the pilot study was successful in treating the groundwater contaminants to levels below regulatory standards.

Proposed Remedial Action

Because the pilot study data suggest contaminant levels are below regulatory standards, the proposed remedial action is to perform groundwater monitoring to confirm contaminant concentrations do not rebound above regulatory standards.

After the Draft PRAP is approved by regulators, it will be submitted to the public for review and comment. The public comment period is tentatively planned for mid-2013. A final Record of Decision is anticipated in 2014.

Hasta octubre de 2012, se han llevado a cabo las siguientes acciones para el sitio UXO-13 bajo el NTCRA:

- Se han removido municiones de la superficie de 55 acres de los 620 acres que se están atendiendo bajo el NTCRA
- Se han removido un total de 6,895 artículos relacionados a municiones
- Se han removido un total de 75 municiones que presentaban un peligro a la seguridad relacionado a explosivos.

Luego del NTRCA, se llevará a cabo una Investigación para la Remediación y un Estudio de Factibilidad para:

- Evaluar las características y la extensión de las municiones y los compuestos de municiones
- Estimar los riesgos a la salud y al ambiente que presentan las municiones y los compuestos de municiones
- Evaluar Alternativas de Remediación potenciales basados en los resultados de las evaluaciones de riesgo.

La Marina Prepara un Plan Propuesto para la Acción de Remediación para el Agua Subterránea en el Área de Preocupación E

AOC E, ubicada el oeste de Vieques dentro del área de obras públicas en los terrenos del Municipio de Vieques, es donde se encontraba un tanque soterrado (UST por sus siglas en inglés) de almacenamiento de acetite usado de 500 galones. El sitio estuvo en servicio desde 1970-1996 para actividades de manteniendo de vehículos, las cuales resultaron en la contaminación del agua subterránea del sitio. El UST y el suelo que le rodeaba fueron removidos en 1996.

La Marina está preparando un PRAP para atender la contaminación del agua subterránea en AOC E. La Marina planifica someter el Borrador PRAP para revisión de las agencias reguladoras a inicios de 2013.

Estudio Piloto

En el año 2002, la Marina llevó a cabo un estudio piloto para remover el producto libre y en 2010-2011 un estudio piloto para tratar el agua subterránea contaminada. El estudio de 2010-2011 evaluó la efectividad de inyectar persulfato de sodio en el agua subterránea para tratar la contaminación relacionada a productos de petróleo. A la fecha, los datos que se obtuvieron durante el estudio piloto sugieren que las inyecciones de persulfato de sodio tuvieron éxito al reducir los niveles de contaminantes en el agua subterránea a niveles bajo los estándares regulatorios.

Acción de Remediación Propuesta

Debido a que los datos del estudio piloto sugieren que los niveles de contaminantes se encuentran por debajo de los estándares regulatorios, el objetivo de la acción de remediación propuesta es llevar a cabo un monitoreo del agua subterránea para confirmar que las concentraciones del contaminante no reboten por encima de los estándares regulatorios.

Después de que el PRAP haya sido aprobado por las agencias reguladoras, será presentado para revisión y comentarios del público. El periodo de comentario público está tentativamente planificado para mediados de 2013. Un Récord de Decisión Final se anticipa para el 2014.

Navy Personnel To Contact if You Have Questions ...
Si Tiene Preguntas, Comuníquese con las Siguientes Personas de la Marina...

Dan Waddill
Head of Vieques Restoration Section

Naval Facilities Engineering Command
Attn: Code EV31
6506 Hampton Boulevard
Norfolk, VA 23508-1278

Telephone/Teléfono: (757) 322-4983
E-mail/Correo electrónico: dan.waddill@navy.mil

Daniel Hood
Remedial Project Manager

Vieques Restoration Section
Naval Facilities Engineering Command
Attn: Code EV31
6506 Hampton Boulevard
Norfolk, VA 23508-1278

Telephone/Teléfono: (757) 322-4630
E-mail/Correo electrónico: Daniel.R.Hood@navy.mil

Kevin Cloe, P.E.
Remedial Project Manager

Vieques Restoration Section
Naval Facilities Engineering Command
Attn: Code EV31
6506 Hampton Blvd.
Norfolk, VA 23508-1278

Telephone/Teléfono: (757) 322-4736
E-mail/Correo electrónico: kevin.cloe@navy.mil

Madeline Rivera, MEA
Vieques Site Manager

Vieques Restoration Section
NAVFAC Field Office
PO Box 1532
Vieques PR 00765

Telephone/Teléfono: (757) 286-6457
E-mail/Correo electrónico: Madeline.rivera@navy.mil

For More Information ... ¿Para Más Información?

Reports:

The Vieques Administrative Record is located at the Electronic Library on Benítez Guzmán street, corner with Baldorioty de Castro street.

NAVFAC Public Website:

Comprehensive information about the Navy's environmental restoration program for former Naval facilities on Vieques is available at this site. NAVFAC maintains a public website with a document library, investigation updates and other technical information related to groundwater issues, the cleanup process, and information about UXO and contaminants of concern. You can visit the website and register your name for our mailing list at http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques/

Other Websites:

General information about the DoD environmental cleanup process and about RABs: https://www.denix.osd.mil/portal/page/portal/denix/environment/cleanup

News about recreational planning and natural resources in the Vieques National Wildlife Refuge: http://www.fws.gov/caribbean/Refuges/Vieques/

Boaters can consult the U.S. Coast Guard Navigation Center's website at http://www.navcen.uscg.gov/lnm/default.htm to see if Local Notices to Mariners have been posted for waters around Vieques (District 7).

Documentos:

El Archivo Administrativo de Vieques está en La Biblioteca Electrónica en la calle Benítez Guzmán, esquina con la calle Baldorioty de Castro.

Sitio de Internet de NAVFAC:

En este sitio se encuentra información detallada sobre el programa de restauración ambiental de las antiguas facilidades en Vieques. NAVFAC mantiene este sitio de Internet para el público que incluye una biblioteca de documentos, actualización sobre las investigaciones y otra información técnica como asuntos relacionados a agua subterránea, proceso de limpieza e información sobre UXO y contaminantes de preocupación. Usted puede visitar el sitio y registrar su nombre en la lista de correo en: http://public.lantops-ir.org/sites/public/vieques

Otras Páginas de Internet:

Información general sobre el proceso de limpieza ambiental (DoD) y RABs: https://www.denix.osd.mil/portal/page/portal/denix/environment/cleanup

Noticias sobre planes de recreación y recursos naturales en el Refugio Nacional de Vida Silvestre Vieques: http://www.fws.gov/caribbean/Refuges/Vieques/

Los navegantes pueden consultar la página de Internet del Centro de Navegación de la Guardia Costera para verificar si noticias locales para los marineros han sido publicadas para las aguas alrededor de Vieques (Distrito 7): http://www.navcen.uscg.gov/lnm/default.htm

Visit the Safe Beaches of Vieques
Visite Las Playas Seguras de Vieques

FOLD HERE

CH2M HILL, Inc.
Attn: Vieques Team
15010 Conference Center Drive, Suite 200
Chantilly, Virginia 20151

Place
stamp
here